

**СПОРАЗУМ О ДОНАЦИЈИ**  
**ИЗМЕЂУ**  
**ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ**  
**И**  
**ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ ФРАНЦУСКЕ**

Влада Републике Србије и Влада Републике Француске,

Како би се учврстили пријатељски односи и сарадња која их повезују и у циљу доприноса економском развоју Републике Србије,

У циљу спровођења Споразума о стратешком партнерству и сарадњи закљученог 8. априла 2011. године између Владе Републике Србије и Владе Републике Француске, којим су две Владе успоставиле стратешко партнерство за развој пројекта система београдског метроа, како је потврђено у изјавама о намерама, потписаним 18. новембра 2011. године, 6. новембра 2014. године, 22. децембра 2017. године и 15. јула 2019. године између Владе Републике Србије, Владе Републике Француске и Града Београда,

Подсећајући на Споразум о донацији од 20. априла 2012. године и његову измену од 12. априла 2018. године између Владе Републике Србије и Владе Републике Француске, која доприноси финансирању претходних студија изводљивости за пројекат београдског метроа,

Подсећајући на посвећеност борби против корупције у међународним комерцијалним трансакцијама и друштвену и еколошку одговорност,

Сагласиле су се о следећим одредбама:

#### ЧЛАН 1 – ИЗНОС И ПРЕДМЕТ ФИНАНСИЈСКЕ ПОМОЋИ

Влада Републике Француске одобрава Влади Републике Србије финансијску помоћ намењену реализацији пројекта изградње београдског метроа (у даљем тексту: Пројекат) који се сврстава у приоритете економског развоја Републике Србије. Наведена финансијска помоћ, у виду донације француског Трезора (у даљем тексту: Донација) у максималном износу од 8 300 000 € (осам милиона три стотине хиљада евра), намењена је изради потребне техничке и остале документације за изградњу београдског метроа, кроз финансирање концептуалног решења за трећу линију метроа, студија изводљивости за прву фазу линије 1 београдског метроа, узимајући у обзир будуће правце развоја мреже метроа са 3 линије и идејни пројекат за прву фазу линије 1 београдског метроа са студијом утицаја на животну средину, коју ће израдити француска фирма за израду студија, која поседује референце за израду ове врсте техничке документације (у даљем тексту: Француски пружалац услуга).

Средства из става 1. овог члана се користе за финансирање куповине у Француској француских добара и услуга и за финансирање куповине српских или страних добара и услуга у висини до 15 % од вредности Донације, при чему је извршење ових уговора у надлежности Француског пружаоца услуга.

#### ЧЛАН 2 – УСЛОВИ И НАЧИНИ СПРОВОЂЕЊА ДОНАЦИЈЕ

Уговор о спровођењу Донације биће потписан између Натиксиса (Natixis) (Управа за институционалне активности), која делује за рачун и у име Владе Републике Француске, са једне стране, и Министарства грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре, Министарства за европске интеграције и Града Београда са друге стране који заједно делују за рачун и у име Владе Републике Србије, којим ће бити прецизиран начин коришћења Донације, укључујући и услове који се односе на опорезивање добара и услуга, описане у члану 8 овог Споразума о донацији.

Биће оформљена билатерална радна група, састављена од представника надлежних институција. Она ће бити одговорна за надзор над спровођењем Пројекта и одобравање плаћања Француског пружаоца услуга, на основу претходне провере документације израђене од стране Француског пружаоца услуга и одобрене од стране техничке комисије, именоване од стране Града Београда. Техничка комисија ће проверавати усклађеност израђене документације са пројектним задатком одобреним од стране српског корисника и Француског пружаоца услуга. Управни одбор ће се састајати у свакој кључној фази Пројекта и биће одговоран за одобравање стратешких праваца.

Прва аконтација за сваки уговор који је везан за овај Пројекат ће износити између 10 % и 20 % од вредности финансијског уговора.

### ЧЛАН 3 – ВАЛУТА РАЧУНА И ПЛАЋАЊА

Валута рачуна и плаћања на име овог Споразума о донацији је евро.

### ЧЛАН 4 – СПРОВОЂЕЊЕ УГОВОРА ИЗМЕЂУ ФРАНЦУСКОГ ПРУЖАОЦА УСЛУГА И КОРИСНИКА

Сваки уговор потписан између Француског пружаоца услуга и корисника у вези са Пројектом из члана 1 овог Споразума о донацији, закључује се као што је наведено у наставку и под условом да:

- (i) је проверена усклађеност Пројекта са одредбама Аранжмана ОЕЦД-а, који се односи на извозне кредите који имају јавну подршку;
- (ii) не постоје доспела а неизмирена дуговања од стране Владе Републике Србије на име споразума о консолидацији дуга према Париском Клубу, француских државних зајмова и зајмова Француске развојне агенције;
- (iii) је утврђено стање доспелих а неизмирених дугова на име банкарских кредита одобрених Влади Републике Србије или њеном јавном сектору а за које је гаранције дала Република Француска, или кредита са гаранцијом Владе Републике Србије или њеног јавног сектора;
- (iv) су испуњене преузете обавезе из чланова 5 и 6 овог Споразума о донацији.

За сваки уговор који се односи на Пројекат из члана 1 овог Споразума о донацији, а након што су француски надлежни органи утврдили да су услови из тачака (i) до (iv) овог члана уредно испуњени, одговарајући износ средстава ће се реализовати у оквиру овог Споразума о донацији, односно кроз Споразум, разменом писама између Шефа Економског одељења Амбасаде Француске у Републици Србији, овлашћеног од стране француских надлежних органа, Министарства грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре и Министарства за европске интеграције.



#### ЧЛАН 5 – ОБАВЕЗЕ У БОРБИ ПРОТИВ КОРУПЦИЈЕ

Влада Републике Србије и Влада Републике Француске подсећају на своју посвећеност у борби против корупције у међународним пословним трансакцијама. Потписници уговора у оквиру овог Споразума о донацији не могу понудити или доделити трећем лицу, тражити, прихватити или дати обећање, директно или индиректно, у своју или корист друге стране, било какву неприпадајућу корист, новчану или другу, која представља или може да доведе до илегалног понашања или корупције.

Влада Републике Србије и Влада Републике Француске се обавезују да Пројекат не доводи до коруптивних дела. Обавезују се да ће се међусобно обавештавати чим дођу до сазнања која наводе на сумњу на корупцију и предузети неопходне мере да се она отклони, у најкраћем року и на задовољство Владе Републике Србије и Владе Републике Француске.

У случају непоштовања горе наведених обавеза, Влада Републике Француске задржава право, према ономе што се њој чини најрелевантнијим, да одбије додељивање уговора и / или да обустави исплату Донације Влади Републике Србије.

#### ЧЛАН 6 – ОБАВЕЗЕ У ПОГЛЕДУ ДРУШТВЕНЕ И ЕКОЛОШКЕ ОДГОВОРНОСТИ

У циљу промовисања одрживог развоја, Влада Републике Србије и Влада Републике Француске сагласне су да постоји потреба за промовисањем поштовања еколошких и социјалних норми које признаје међународна заједница, укључујући међународне конвенције Међународне организација рада (МОП), међународне конвенције Уједињених нација о климатским променама, биодиверзитету и животној средини и радних стандарда Међународне финансијске корпорације (ИФЦ).

#### ЧЛАН 7 – КРАЊИ РОК ЗА КОРИШЋЕЊЕ ДОНАЦИЈЕ

Да би били финансирани из средстава Донације из члана 1 овог Споразума о донацији, уговори потписани између Француског пружаоца услуга и српског корисника, морају бити закључени најкасније до 31. августа 2020. године.

Средства из Донације додељена овим Споразумом морају бити реализована најкасније до 3. маја 2022. године.

Ови датуми могу се продужити само у изузетним околностима обостраним договором и разменом писама између Владе Републике Србије и Владе Републике Француске.

## ЧЛАН 8 – ПОРЕЗИ И ТАКСЕ

Узимајући у обзир да је финансирање које се спроводи у оквиру Донације намењено развоју Републике Србије, средства која се користе у смислу члана 1 овог Споразума о донацији ће бити искључиво коришћена за финансирање услуга намењених кориснику Пројекта, односно за промет добара и услуга француских пружалаца услуга, као и за увоз добара и услуга у оквиру спровођења овог Споразума о донацији.

Ова средства, дакле, неће бити употребљена за плаћање пореза на додату вредност, царина или других увозних дажбина. На увоз и промет добара и услуга, које пружају француски пружаоци услуга и њихови подизвођачи у оквиру извршења услуга предвиђених овом Донацијом, не плаћа се царина или друга увозна дажбина, нити порез на додату вредност.

## ЧЛАН 9 – НАКНАДНА ПРОЦЕНА ПРОЈЕКТА

Влада Републике Француске може да тражи, о сопственом трошку, накнадну економску, финансијску и рачуноводствену процену Пројекта спроведеног у оквиру овог Споразума, на начин који ће омогућити процену утицаја на економски развој Републике Србије и Града Београда. Влада Републике Србије може да учествује у овој процени под условима који ће бити накнадно дефинисани, како би се директно користила резултатима студије из става 1. овог члана. Влада Републике Србије и Град Београд се обавезују да ће примити мисију за накнадну процену из става 1. овог члана, послату од стране Владе Републике Француске и омогућити јој приступ информацијама везаним за Пројекат.

## ЧЛАН 10 – СТУПАЊЕ НА СНАГУ

Овај Споразум о донацији ступа на снагу на дан потписивања.

## ЧЛАН 11 – ИЗМЕНА СПОРАЗУМА О ДОНАЦИЈИ

Овај Споразум о донацији може се изменити додатком Споразума закљученим између Владе Републике Србије и Владе Републике Француске.

## ЧЛАН 12 – РЕШАВАЊЕ СПОРОВА

Сваки спор који се односи на тумачење или спровођење овог Споразума о донацији решаваће се споразумно кроз консултације или преговоре између Владе Републике Србије и Владе Републике Француске.


У ИМЕ ЧЕГА, представници двеју Влада, овлашћени за ову прилику, су потписали овај Споразум о донацији и ставили свој печат.

Сачињено у **Београду**, дана **12.5.2020.**

у три оригинална примерка на француском и српском језику од којих су сва три текста подједнако веродостојна.

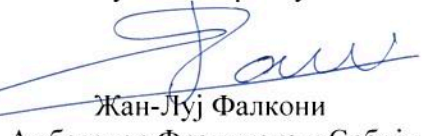
За Владу

Републике Србије

  
Зорана Михајловић  
Потпредседница Владе и министарка  
грађевинарства саобраћаја и  
инфраструктуре

За Владу

Републике Француске

  
Жан-Луј Фалкони  
Амбасадор Француске у Србији

  
Јадранка Јоксимовић  
Министарка за европске интеграције